



B2.5 Ristrutturare la tua casa

- Processi di ristrutturazione dei contratti
- Certificati energetici e sovvenzioni per la ristrutturazione
- Valutare l'impaginazione, l'orientamento e l'uso dello spazio

Il capitolato	<i>(Specyfikacja istotnych warunków zamówienia)</i>	La detrazione fiscale	<i>(Ulga podatkowa / odliczenie podatkowe)</i>
Il preventivo	<i>(Kosztyorys / wycena)</i>	Il bonus ristrutturazioni	<i>(Ulga / bonus na remonty)</i>
La perizia	<i>(Ekspertyza / opinia techniczna)</i>	Il sismabonus	<i>(Ulga / bonus seismiczny (na wzmocnienia antysejsmiczne))</i>
La ditta appaltatrice	<i>(Wykonawca (firma wykonawcza))</i>	Installare il pannello solare	<i>(Instalować panel słoneczny)</i>
Il direttore dei lavori	<i>(Kierownik robót)</i>	Sostituire gli infissi	<i>(Wymienić stolarkę okienną i drzwiową)</i>
La coibentazione	<i>(Izolacja termiczna (ocieplenie))</i>	Riqualificare l'involucro	<i>(Termomodernizować obudowę budynku (inwestycja w powłokę budynku))</i>
Isolare termicamente	<i>(Ocieplać / izolować termicznie)</i>	Valutare la disposizione	<i>(Ocenić rozkład (układ pomieszczeń))</i>
La classe energetica	<i>(Klasa energetyczna)</i>	Ottimizzare l'orientamento	<i>(Optymalizować orientację (usytuowanie względem stron świata))</i>
Il certificato energetico	<i>(Świadectwo charakterystyki energetycznej)</i>	Riposizionare gli impianti	<i>(Przesunąć/zmienić położenie instalacji)</i>
La superficie utile	<i>(Powierzchnia użytkowa)</i>	Rifare gli impianti	<i>(Przeprowadzić ponownie instalacje / wymienić instalacje)</i>
Il permesso di costruire	<i>(Pozwolenie na budowę)</i>	Eeguire lo stato di fatto	<i>(Przeprowadzić inwentaryzację istniejącego stanu)</i>
Richiedere l'agibilità	<i>(Wnioskować o pozwolenie na użytkowanie (agibilità))</i>	La scadenza dei lavori	<i>(Termin zakończenia prac)</i>
La responsabilità civile	<i>(Odpowiedzialność cywilna)</i>	Concordare i tempi di consegna	<i>(Uzgodnić terminy realizacji / dostawy)</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| a. Il preventivo | 1. Documento scritto che indica il costo stimato e le voci dei |
| b. Il capitolato | 2. Documento obbligatorio che indica la classe energetica e i consumi |
| c. Il certificato energetico | 3. Agevolazione fiscale che consente di detrarre parte delle spese |
| d. Il bonus ristrutturazioni | 4. Testo dettagliato che specifica materiali, lavorazioni e standard tecnici |
| e. Concordare i tempi di consegna | 5. Stabilire insieme entro quando i lavori devono essere completati |

a-1 b-4 c-2 d-3 e-5



2. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

La persona incontrerà il direttore dei lavori per chiarire capitolato e preventivo prima di procedere.



La perizia consiglia di non intervenire sull'involucro e di lasciare gli infissi così come sono.

L'installazione del pannello solare dipende dalla verifica del permesso di costruire e dei tempi di consegna.

Prawda Falsz

3. Email

Oggetto: Bozza capitolato e preventivo – aggiornamento

Buongiorno Sig. Bianchi,

le inoltro in allegato la bozza di **capitolato** e il **preventivo** della ditta appaltatrice per cucina e soggiorno. Ho indicato due opzioni: (A) isolare termicamente la parete nord e **sostituire gli infissi**; (B) solo infissi. Con l'opzione A migliora la **classe energetica** e potrebbe rientrare nel **bonus ristrutturazioni**, ma va verificata la **detrazione fiscale** con il commercialista. Mi serve un suo riscontro entro venerdì per concordare i tempi: consegna stimata 10 settimane.

Cordiali saluti,

Arch. Laura Rinaldi



Napisz odpowiednią odpowiedź: *La ringrazio per l'aggiornamento: avrei bisogno di alcuni chiarimenti prima di confermare. / Potrebbe indicarmi se nel preventivo sono già inclusi...? / Se per lei va bene, proporrei di... e sentirci entro... per decidere.*
